

May in Vienna - Goodeid Weekend 17

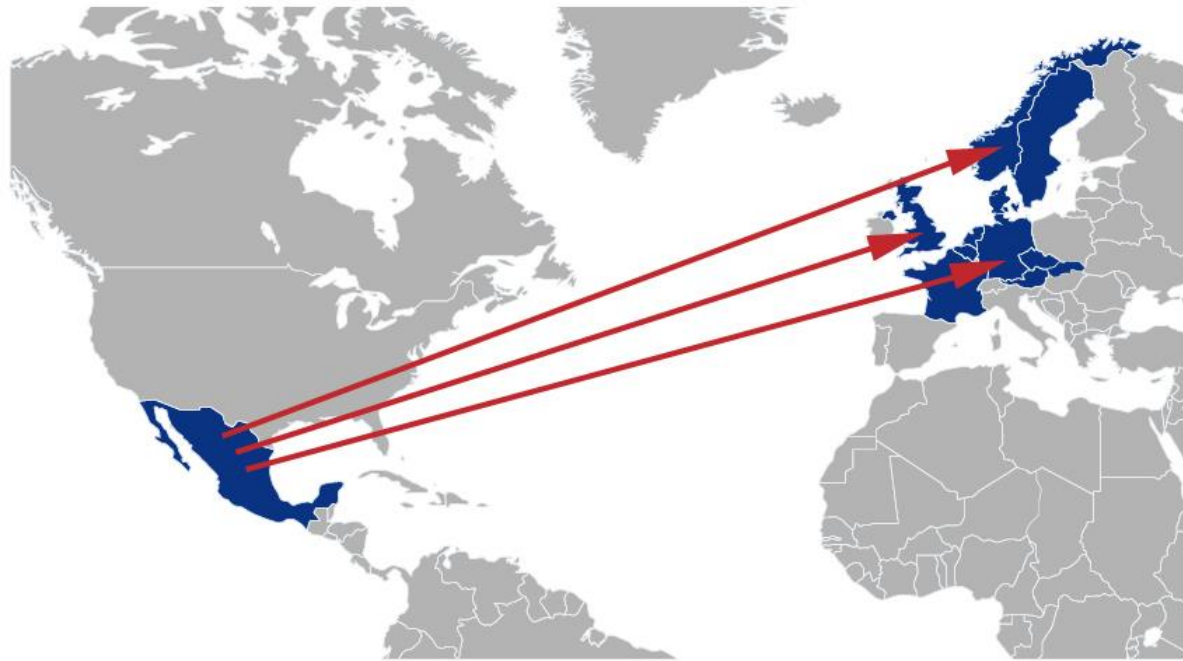
Collecting and shipping Goodeids
from Mexico to Europe.

Procedures - Permits - Problems

May in Vienna - Goodeid Weekend 17

1. My attempt with protected fish
2. Paperwork for protected fish
3. Attempt and Paperwork for not protected fish
4. Summary: Problems and Challenges

How difficult is it really?



**NORMA Oficial Mexicana **NOM-059-
SEMARNAT-2010**, Protección ambiental-
Especies nativas de México de
flora y fauna silvestres-Categorías de riesgo y
especificaciones para su inclusión, exclusión
o cambio-Listade especies en riesgo.**

Protected

Allodontichthys hubbsi
Allodontichthys polylepis
Allodontichthys tamazulae
Allotoca catarinae
Allotoca diazi
Allotoca dugesii
Allotoca goslinei
Ameca splendens
Ataeniobius toweri
Characodon audax
Characodon lateralis
Girardinichthys viviparus
Hubbsina turneri
Ilyodon furcidens
Neoophorus regalis
Neotoca bilineata
Skiffia francesae
Skiffia lermæ
Skiffia multipunctata
Xenophorus captivus
Xenotoca eiseni
Xenotoca melanosoma
Zoogoneticus quitzeoensis
Zoogoneticus tequila

Not protected

Allodontichthys zonistius
Alloophorus robustus
Allotoca maculata
Allotoca meeki
Allotoca zacapuensis
Chapalichthys encaustus
Chapalichthys pardalis
Chapalichthys peraticus
Girardinichthys multiradiatus
Goodea atripinnis
Goodea gracilis
Ilyodon cortesae
Ilyodon whitei
Xenotaenia resolanae
Xenotoca doadrioi
Xenotoca lyonsi
Xenotoca variata
Zoogoneticus purhepechus

SEMARNAT

SECRETARÍA DE MEDIO AMBIENTE
Y RECURSOS NATURALES



Dear Undersecretary of Management for Environmental Protection!

My name is Michael Koeck, I am curator in the Haus des Meeres Zoo in Vienna, Austria, and responsible for freshwater fishes, birds, mammals and insects.

Since the early 1990's, I am interested in the endemic Mexican fish group Goodeidae. Getting notice of the threat of many species of this group by the early millenium years, I founded six years ago the Goodeid Working Group (www.goodeidworkinggroup.com), an international group of volunteers – privates, zoos and even schools – cooperating in the only goal to stop the disappearing of old Goodeid strains in captivity and to preserve these fish from extinction in the wild. In this endeavour, we - the GWG - cooperate in exchanging our breeding stocks, in spreading old or rare strains as often as possible, but also in distributing the knowledge about these fish by giving lectures, doing international conventions once a year - the next will be held by the end of September in Portugal -, by funding projects in Mexico like the re-introduction of Zoogoneticus tequila in the Río Teuchitlán main spring, supporting scientific projects and by realizing survey trips to get an overview about the environmental situation in Goodeid habitats. Our work is done voluntarily as said before and completely unpaid. Besides this work within the Goodeid Working Group, I accepted to be coordinator of the family Goodeid within the European Association of Zoos and Aquariums (EAZA) to create Regional collection plans, means doing a plan which species is worth to be bred by Zoos according to its threat and I will start soon to evaluate the whole family for the IUCN redlist.

This fish family is absolutely extraordinary. It encompasses 40 species livebearing fish with a very special kind of reproduction, breeding the babies in their bellies for two months and then giving birth to well developed young fish. These fish were originally found all over the Mesa central, including even Mexico City. Nowadays, many species of this group – but also nearly all of the fish from this area – are endangered. Threats are pollution from cities, sugarmills, sugarcane fields, agriculture in general, devastation, the introduction of exotic fish like Black bass and Pseudoxiphophorus bimaculatus, which is brought everywhere to fight Mosquito larvae, and by a high level of water consumption. Unfortunately, these fish are not in the focus of the worldwide fish trade, means nobody is breeding these fish for commercial interest as there is none, and therefore we only find few enthusiasts to work for the sake of the fish.

Now, after six years working and becoming an important component in conserving Goodeids, we would like to go a step ahead and to ask your department to become partner in this endeavour. **We would like to create a narrow partnership between SEMARNAT and the Goodeid Working Group, building up a network to preserve this group of fish.**

Trying to figure out the Mexican laws, we had to recognize, that it needs a special permit to bring endangered Mexican fish to Mexico, and that permits take time. Can you tell me if we understood this correctly and if yes, how we can get this permit? We have some strains in Europe dating back to collections in the early 1970's, that are not being kept in Mexico and probably extinct in the wild nowadays. We would like to provide fish of these rare strains for Mexican Aqualabs, especially for the Laboratorio de Biología Acuática de la Facultad de Biología de la universidad San Nicolás de Hidalgo in Morelia, Michoacán, to build up ex situ populations in Mexico and to help the university in going on with phylogenetic studies to detect phylogenetical units for conservation projects and finally scientific papers of Mexican scientists. **Is there a chance to get papers to send (or personally bring) rare or extinct in the wild Mexican fish back to their country of origin? We really would like to do so.**

Furthermore, we would like to do not only survey trips, but also collection trips to collect a (low, eventually ten pairs) number of new and unknown strains to build up back up populations out of Mexico. We heard, that this is principally possible, but we will need – of course - also permits to do so. Again, we kindly ask you to tell us how we can get these permits. We would like to do a first collection trip in 2017 (in coordination with a survey trip to the endorheic basin of Etzatlán or the Magdalena lake, both in Jalisco), so we try to be in time with our request. **We would like to cooperate with the Aqualab we mentioned above and to invite you or someone of your colleagues to be part of this trip, of course fully paid by our group, to see our efforts, to build up a basis of trust and to show you, that we are not interested in harming wildlife or destroying anything. We will of course fully agree to your conditions and sign a contract of terms.**

Mexico has a wonderful and overwhelming mass of wildlife, but really endangered in some areas. We, the GWG, but also European Zoos and Aquariums, we want to be part of saving parts of it for the future, but we can do this only in cooperation with the Mexican government. We really hope that we both can build up a network of trust and will to save Mexican Wildlife, that we can write a new chapter in the book of fish conservation and to find a solution to link Mexican and International attempts to be finally successful in saving Goodeids.

In this sense, I patiently hope for your reply and send greetings from Austria to Mexico,
Michael Koeck

Timeline

May
2016

March
2017



Your message

To: ...@semarnat.gob.mx

Concerning: cooperation and help

Sent: Friday, 20th of May, 2016 18:11:54 (UTC+01:00)
Amsterdam, Berlin, Bern, Rome, Stockholm, Vienna

was read Friday, 20th of Mai 2016 18:11:42 (UTC+01:00)
Amsterdam, Berlin, Bern, Rome, Stockholm, Vienna.



Dear Undersecretary of Management for Environmental Protection!

I kindly want to remind you of my last Email six weeks ago, when I offered you in the name of the international Goodeid Working Group to cooperate in the endeavour of conserving the threatened Mexican fish family Goodeidae and when I asked you for help. **Maybe I was asking with you the wrong person** or generally the wrong organisation (I do not even know who in Austria would be responsible to be honest). **If so**, and just to pick up pace, **please let me know who I will have to contact as I really do not want to bother you with topics besides your duty.**

Yours sincerely,
Michael Koeck

Your message

To: ...@semarnat.gob.mx

Concerning: cooperation and help

Sent: Wednesday, 6th of July, 2016 18:11:54 (UTC+01:00)

Amsterdam, Berlin, Bern, Rome, Stockholm, Vienna

was read Wednesday, 6th of July, 2016 18:11:42 (UTC+01:00)

Amsterdam, Berlin, Bern, Rome, Stockholm, Vienna.



Timeline

May
2016

July
2016

March
2017





November, the 9th 2016

Dear Sr. Director...!

My name is Michael Koeck, I am zoologist, curator in the Haus des Meeres – Zoo in Vienna, Austria, (www.haus-des-meeres.at) and board member and founder of the international Goodeid Working Group (www.goodeidworkinggroup.com), an alliance of Zoos, Museums, schools, universities and private people with the goal to conserve the fish family Goodeidae in the wild and prevent the extinction of them by building up captive populations.

In March 2017, I would like to come with two members of the Goodeid Working Group to the states of Michoacán and Guanajuato and it is our objective to do a survey trip to this area with the wish of an extractive use of some parental fish material.

In the attachment, please find our request for extractive use of parental fish material, the complete proposal what is on plan and an estimation of the influence of our collection on the wild populations, done by Prof. Domínguez from the university of Morelia.

This is just an advance information for you to tell me what is additionally in need as there are only a few months left to our visit. **The original bundle of papers will come by post.**

With my kindest regards,
Michael Koeck

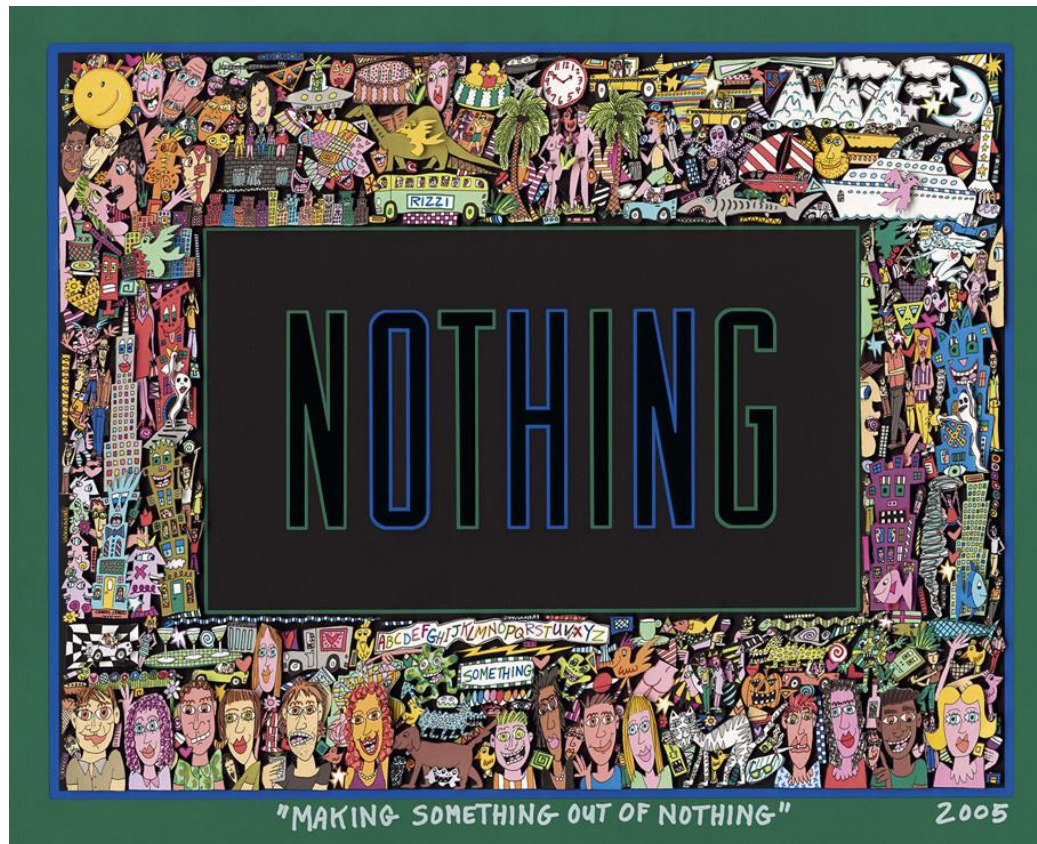
Timeline

May
2016

Nov.
2016

March
2017





© James Rizzi

January, 17th 2017

Dear Sr. Director...!

Two months ago, I sent you a request by Email (see below) and soon thereafter the bundle of original papers by registered post. Until now, I have got neither a reply nor the information, that you got the papers and work on it or not, so I fear, that my Email hasn't reached you and the letter and my papers were lost though I got the information, they were delivered correctly.

Sr. ..., as it is only two months to our journey, the flights are already booked and this extractive use of parental fish material is very important in conservation of these fish, we again ask you for help and support in this situation. I would have phoned you already, but my Spanish is the one of a beginner and I wouldn't be able to talk to you in your language, but if it helps, I can ask someone out of our group to talk to you. Please let me know if a phone call can help to answer your requests if you have some. In the attachment again the copies of the papers I sent you. Please let me know, if everything is correctly done or whatever is in need to go on with our work. At the moment, simply everything is blocked.

Thank you very much,
Michael Koeck

Timeline

May
2016

Jan.
2017

March
2017



Nothing.



Last hope: Mexican embassy...

(January, 25th 2017)



February, 2nd 2017

Dear Mr. Koeck!

I may tell you, that your proposal - following the information of the general directorate of wildlife conservation of SEMARNAT - **is in process** and they will **come back to you soon**.

With kindest regards,

Sr....

envoy

Embassy of Mexico



SECRETARÍA DE MEDIO AMBIENTE
Y RECURSOS NATURALES

DIRECCIÓN GENERAL DE VIDA SILVESTRE

OFICIO No. SGPA/DGVS/ 00869 /17

CIUDAD DE MÉXICO.

31 ENE 2017

February, 28th 2017

MICHAEL KOECK
HAUS DES MEERES AQUA TERRA ZOO GMBH
FRITZ-GRÜNBAUM – PLATZ 1
1060 WIEN, VIENA, AUSTRIA
office@haus-des-meres.at

En atención a su escrito medio por el cual solicita la colecta de ejemplares de peces que se encuentran en riesgo de las especies: *Allotoca dugesii*, *Skiffia bilineata*, *Zoogoneticus quitzeoensis*, *Skiffia lermæ* y *Hubbsina turneri*, para realizar actividades de reproducción de las mismas.

Al respecto, le comunico con fundamento en lo dispuesto en los Artículos 97 de la Ley General de Vida Silvestre y 123, Fracción IV del Reglamento de la Ley General de Vida Silvestre y a la Norma Oficial Mexicana NOM-059-SEMARNAT-2010, para evaluar y dictaminar las actividades de captura de peces en riesgo que pretende realizar en el país, es necesario que presente la solicitud "Licencia de colecta científica o con propósitos de enseñanza en materia de vida silvestre, en la Modalidad B) Por Proyecto" y que se indica en la siguiente liga electrónica:

<http://www.gob.mx/tramites/ficha/licencia-de-colecta-cientifica-o-con-propositos-de-ensenanza-en-materia-de-vida-silvestre/SEMARNAT2880>

Finalmente le notifico que el formato de solicitud y los anexos requeridos, deberá presentarlos en la embajada de su país en México para que esta última la entregue a la Secretaría de Relaciones Exteriores del país y con esto recibir de manera oficial su petición.



Timeline

May
2016

Feb. March
2017 2017



March, the 8th 2017

¡Estimado director...!

You me llamo Michael Koeck y soy curador en un parque zoológico de Viena en Austria. ¡Disculpe! **mi español es muy pobre** pero intendo escribir en su lengua materna... He solicitado por una licencia de colecta científica o con propósitos de enseñanza en materia de vida silvestre, en la Modalidad B) por proyecto, pero he cometido un error y he no rellenado el formulario necesario. Entretanto todo es hecho y será (supuestamente) con ayuda del ministerio de asuntos exteriores en su dirección (Oficio No. SGPA/DGVs/00869/17), al menos **he dicho la embajada de México en Viena. Los originales he enviado a la embajada de Austria en México, pero es posible que todavía no son llegados.** Yo sé que todo es muy tarde y que he perdido mucho tiempo con preguntas a lugares falsos (empecé en Mayo), porque no sabía preguntar por esta licencia. Para mí es muy difícil venir frecuentemente a México y para el parque zoológico y para nosotros actividades por la conservación de los Goodeidos, esta licencia es muy importante, por eso cortésmente pido a usted que haga conceder el solicitud. Una otra problema es: **Estoy registrado para pagar con e5cinco, pero no es posible pagar y no puedo transferir de dinero de una banca de Austria a SEMARNAT.** Señor director, yo estaré en la Ciudad de México lunes el Marzo decimotercero y ¿pido a usted si es posible - si su decisión será positivo – de expedir esta licencia para el lunes y pago la tarifa en SEMARNAT directamente?

Esperamos una respuesta positiva

Atentamente, Michael Koeck

Your message

To: ...@semarnat.gob.mx

Concerning: Oficio No. SGPA/DGVS/00869/17

Sent: Wednesday, 8th of March 2017 13:27:39 (UTC+01:00)
Amsterdam, Berlin, Bern, Rome, Stockholm, Vienna

was read Wednesday, 8th of March 2017 12:53:46 (UTC+01:00)
Amsterdam, Berlin, Bern, Rome, Stockholm, Vienna



You say it best
When you say
Nothing at all

.....

Timeline

May
2016

March
2017

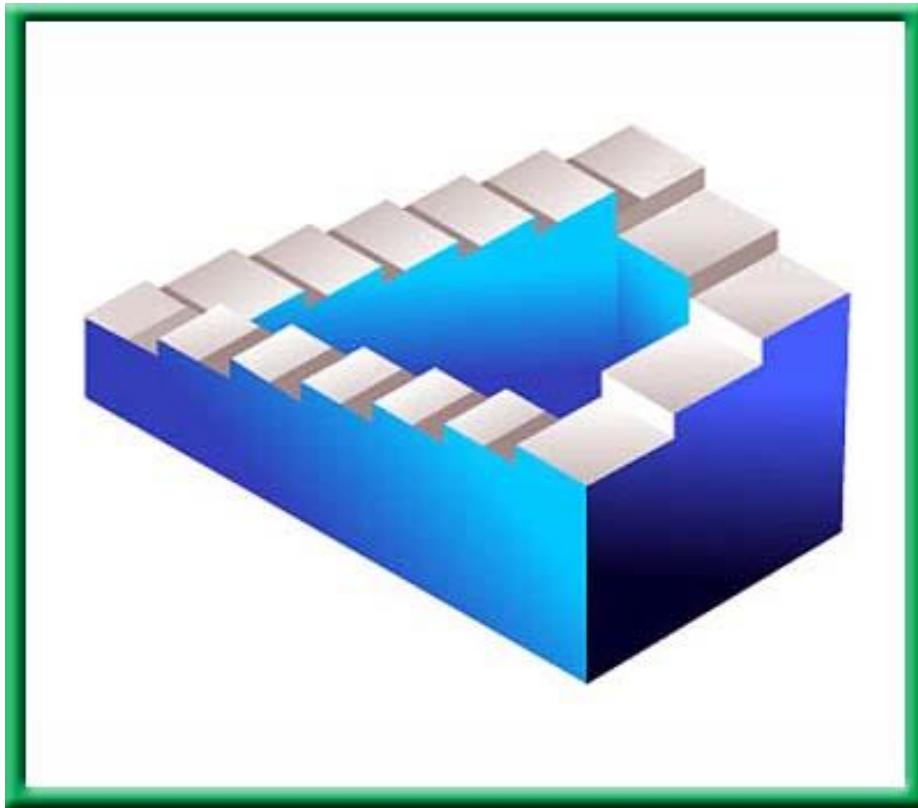




© Alamy



After 3 hours...





May in Vienna - Goodeid Weekend 17

1. My attempt with protected fish
2. Paperwork for protected fish
3. Attempt and Paperwork for not protected fish
4. Summary: Problems and Challenges



SECRETARÍA DE MEDIO AMBIENTE
Y RECURSOS NATURALES

DIRECCIÓN GENERAL DE VIDA SILVESTRE

OFICIO No. SGPA/DGVS/ 00869 /17

CIUDAD DE MÉXICO.

31 ENE 2017

MICHAEL KOECK
HAUS DES MEERES AQUA TERRA ZOO GMBH
FRITZ-GRÜNBAUM – PLATZ 1
1060 WIEN, VIENA, AUSTRIA
office@haus-des-meres.at

En atención a su escrito medio por el cual solicita la colecta de ejemplares de peces que se encuentran en riesgo de las especies: *Allotoca dugesii*, *Skiffia bilineata*, *Zoogoneticus quitzeoensis*, *Skiffia lernae* y *Hubbsina turneri*, para realizar actividades de reproducción de las mismas.

Al respecto, le comunico con fundamento en lo dispuesto en los Artículos 97 de la Ley General de Vida Silvestre y 123, Fracción IV del Reglamento de la Ley General de Vida Silvestre y a la Norma Oficial Mexicana NOM-059-SEMARNAT-2010, para evaluar y dictaminar las actividades de captura de peces en riesgo que pretende realizar en el país, es necesario que presente la solicitud "Licencia de colecta científica o con propósitos de enseñanza en materia de vida silvestre, en la Modalidad B) Por Proyecto" y que se indica en la siguiente liga electrónica:

<http://www.gob.mx/tramites/ficha/licencia-de-colecta-cientifica-o-con-propositos-de-ensenanza-en-materia-de-vida-silvestre/SEMARNAT2880>

Finalmente le notifico que el formato de solicitud y los anexos requeridos, deberá presentarlos en la embajada de su país en México para que este último le entregue a la Secretaría de Relaciones Exteriores del país y con esto recibir de manera oficial su petición.

Código Postal 11320, Ciudad de México.

Permission for a collection for scientific or educational reasons in the field of Wildlife conservation, following module B) for a project

Licencia de colecta científica o con propósitos de enseñanza en materia de vida silvestre por proyecto

¿Eres investigador o colector científico que con objeto afín requiere extraer ejemplares silvestres y otros recursos biológicos en el territorio nacional, incluyendo Áreas Naturales Protegidas de especies o poblaciones en riesgo o no? ¡Infórmate aquí de lo que requieres para tramitar la licencia correspondiente!

Documentos necesarios

Documento requerido

[Formato Licencia de colecta científica o con propósitos de enseñanza en materia de vida silvestre. Modalidad B: Por proyecto](#)

Presentación

Original

Homoclave del formato	
FF - SEMARNAT - 104	
1	Lugar de solicitud
Vienna, Austria	

Fecha de publicación del formato en el DOF		
17		10 2016
2 Fecha de solicitud		
28 DD		02 2017 MM AAAA

Selecciona la modalidad que corresponda: ☐ A) Por línea de investigación ☒ B) Por proyecto ☐ C) Con propósitos de enseñanza

I. Datos generales

3	CURP (personas físicas):
4	RFC:
5	RUPA (opcional):
6	Persona física
Nombre(s): Micael	
Primer apellido: Köck	
Segundo apellido:	
7	Persona moral
Denominación o razón social: Haus des Meeres - Aqua Terra Zoo	
8	Representante legal (de ser el caso)
Nombre(s):	
Primer apellido:	
Segundo apellido:	

9	Persona(s) autorizada(s) para oír o recibir notificaciones	
Nombre(s): Michael		
Primer apellido: Köck		
Segundo apellido:		
10	Domicilio y medios de contacto	
Código postal: 1180		
Calle: Mitterberggasse		
Número exterior: 13		Número interior: 2/17
Colonia:		
Ciudad o Población: Vienna		
Municipio o Delegación: Vienna		
Estado: Austria		
Clave Lada: +43		Teléfono: 664 76 55 408
Extensión:		Teléfono móvil (Opcional):
Correo electrónico (para recibir notificaciones): michael.koeck@haus-des-meeres.at		

De conformidad con los Artículos 4 y 69-M, fracción V de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo, los formatos para solicitar trámites y servicios deberán publicarse en el Diario Oficial de la Federación (DOF).

**Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Subsecretaría de Gestión para la Protección Ambiental
Dirección General de Vida Silvestre**

SEMARNAT-08-049

11.

II. Datos para recibir notificaciones

(Llenar sólo si los datos son diferentes a los anteriores señalados)

Código postal: 1180		Municipio o Delegación: Vienna	
Calle: Mitterberggasse		Estado: Austria	
Número exterior: 13	Número interior: 2717	Lada: +43	Teléfono: 664 76 55 408 Ext:
Colonia:		Teléfono móvil (Opcional):	
Ciudad o Población: Vienna		Correo electrónico: michael.koeck@haus-des-meeres.at	

III. Datos de información del trámite

12

Indique los ejemplares, partes o derivados que desea investigar o coleccionar (en caso de requerir mayor espacio agregar como anexo)

Nombre común	Nombre científico	Descripción	Sitio de colecta	Cantidad
Tiro	Allotoca dugesii	20 males, 20 females	Irapuato	40
Tiro olivo	Skiffia lernae	20 males, 20 females	San Francisco del Rincón	40
Cherehuita	Hubbsina turneri	20 males, 20 females	Tarejero	40
Tiro rayado	Skiffia (Neotoca) bilineata	20 males, 20 females	Irapuato	40
Picote	Zoogoneticus quitzeoensis	20 males, 20 females	San Francisco del Rincón	40
Pintada	Xenotoca variata	20 males, 20 females	Lagos de Moreno	40
Tiro	Goodea atripinnis	20 males, 20 females	Aguascalientes	40

13	Documentación que se anexa	Si	No
13.1	Identificación oficial vigente para personas físicas y representantes legales. Original para cotejo y copia simple.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
13.2	Acta Constitutiva para el caso de personas morales. Original o copia certificada y copia simple para cotejo.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
13.3	Original o copia certificada y copia simple para cotejo del documento con el que se acredita la representación legal del promovente. Para el caso de personas físicas: carta poder firmada ante dos testigos. Para el caso de personas morales: Poder Notarial, sólo en el caso de que la representación y las actuaciones para las que se encuentre facultado no se encuentren contenidas desde el Acta Constitutiva.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
13.4	Comprobante de pago de derechos en original y copia (sólo en caso de investigadores extranjeros).	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
13.5	Hoja de ayuda e5cinco (sólo en caso de investigadores extranjeros).	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
13.6	Otros (Indicarlos):		
	Modalidad A	Si	No
13.7	Resumen curricular del interesado.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13.8	Carta de aceptación del Sistema Nacional de Investigadores cuando se trate de línea de investigación que realicen investigadores y colectores científicos vinculados a instituciones de investigación.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13.9	Nombre, domicilio y escolaridad de los miembros del equipo de trabajo, describiendo las actividades que éstos desarrollarán cuando se trate de investigadores y colectores científicos con trayectoria en la aportación de información para el conocimiento de la biodiversidad nacional.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13.10	Información relativa al grupo o grupos taxonómicos de la línea de investigación y las regiones en las que se realizará la colecta científica (proyecto o protocolo de investigación).	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13.11	Carta en la que la institución explique los motivos por los cuales respalda la línea de investigación del promovente para el conocimiento de la biodiversidad nacional.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Modalidad B	Si	No
13.12	Resumen curricular del interesado.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
13.13	Copia de los comprobantes de estudios.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
13.14	Cuando se trate de especies o poblaciones en riesgo o hábitat crítico, resumen ejecutivo del proyecto.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
13.15	Carta aval en la que se establezca la responsabilidad solidaria de alguna institución mexicana reconocida con el colector, respecto a la realización de las actividades previstas en la licencia correspondiente.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
13.16	Carta aval de alguna institución mexicana reconocida, respecto a la realización de las actividades previstas en el proyecto, únicamente cuando se trate de especies o poblaciones en riesgo o hábitat crítico.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Modalidad C	Si	No
13.17	Curriculum Vitae.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13.18	Copia impresa y electrónica del resumen de las actividades de colecta.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13.19	Carta aval de alguna institución mexicana reconocida, respecto a la realización de las actividades previstas en el proyecto, únicamente cuando se trate de especies o poblaciones en riesgo o hábitat crítico.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Subsecretaría de Gestión para la Protección Ambiental
Dirección General de Vida Silvestre

SEMARNAT-08-049

 <p>HAUS DES MEERES AQUA TERRA ZOO GMBH 1060 Wien, Eritz-Grünbaum-Platz 1 Tel. +43 1 587 14 17 - Fax +43 1 586 06 17 office@haus-des-meeres.at</p> <p>Michael Köck</p>	
<p>¹⁴ Nombre y firma del solicitante o representante legal</p>	<p>¹⁵ Nombre, firma de quien recibe, fecha y sello de acuse de recibo</p>

Los datos personales recabados para la atención de su trámite serán protegidos, incorporados y tratados en el Sistema Nacional de Trámites de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales, con fundamento en el Artículo 15 de la LFPD y 4, fracción II, inciso a) del Acuerdo por el que se crea y establecen las bases de funcionamiento del Sistema Nacional de Trámites de la SEMARNAT, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 24 de junio de 2005. Lo anterior se informa en cumplimiento del Decimoséptimo de los Lineamientos de Protección de Datos Personales, publicados en el Diario Oficial de la Federación el 30 de septiembre de 2005.

Acreditar personalidad mediante:

- Identificación oficial vigente para personas físicas y representantes legales (Credencial para votar INE, Pasaporte, Cédula Profesional o Cartilla del Servicio Militar)
- Acta Constitutiva para el caso de personas morales
- De ser el caso, Poder Notarial para representantes legales
- De ser el caso, la representación de las personas físicas deberá acreditarse mediante carta poder firmada ante dos testigos

Original y
Copia

Resumen curricular del interesado

Original

Comprobantes de estudios

Copia



STADT WIEN

Stadt + Wien

Regierung der Stadt Wien
Magistratsabteilung 52
Bestandteile
Verordnungs- und
1000 Wien
Telefon: +43 (0)1 79514-100
Fax: +43 (0)1 79514-95-9000
E-Mail: ab52@wien.gv.at
<http://www.wien.gv.at/ab52>
<http://www.beschau.wien.gv.at>

MA 60 – 01131/2005/0017

Wien, 17.10.2006

Haus des Meeres
1060 Wien, Fritz-Grünbaum-Platz 1;
Bewilligung gemäß § 26 Tierschutzgesetz
BGBl. I Nr. 116/2004;
Genehmigung eines Zoos

Beschaid

Dem Haus des Meeres, Fritz-Grünbaum-Platz 1, 1060 Wien, vertreten durch den geschäftsführenden Präsidenten Franz Six, wird gemäß § 26 in Verbindung mit § 23 des Tierschutzgesetzes, BGBl. I Nr. 116/2004 und in Verbindung mit der Zoo - Verordnung, BGBl. II Nr. 491/2004 idGF, die Bewilligung zum Betrieb eines Zoos der Kategorie A am Standort 1060 Wien, Fritz-Grünbaum-Platz 1, unter der Leitung von Herrn Dr. Michael Mitic nach Maßgabe der beigebrachten Unterlagen, die Bestandteile dieses Bescheides bilden, bis zum 31.12.2014 erteilt.

Die Haltung und Betreuung der Tiere hat den Erfordernissen der Zoo - Verordnung, BGBl. II Nr. 491/2004 idGF, in Verbindung mit der 2. Tierhaltungsverordnung, BGBl. II Nr. 486/2004 idGF, zu entsprechen.

Gemäß § 23 Z. 3 des Tierschutzgesetzes BGBl. I Nr. 116/2004 werden folgende Auflagen vorgeschrieben:

- Die zwei Weißspitzenriffhaie und die 5 Schwarzsippenriffhaie sind nach Fertigstellung und Einrichtung spätestens aber bis 31.12.2014 des für diese Tiere neu errichteten Aquariums, das den Vorgaben der 2. Tierhaltungsverordnung BGBl. II Nr. 486/2004 idGF, zu entsprechen hat, in dieses umzusiedeln.
- Der Breit Schnauzenkaiman und das Stumpfkrokodil sind nach Fertigstellung und Einrichtung spätestens aber bis 31.12.2014 des für diese Tiere neu errichteten Terrariums, das den Vorgaben der 2. Tierhaltungsverordnung BGBl. II Nr. 486/2004 zu entsprechen hat, in dieses umzusiedeln.

Vienna, 28.02.2016

Request for Extractive Use of Parental Fish Material

Dear Sr. Maksabedian de la Roquette!

My name is Michael Koeck, I am zoologist, curator in the Haus des Meeres – Zoo in Vienna, Austria, (www.haus-des-meeres.at) and board member and founder of the international Goodeid Working Group (www.goodeidworkinggroup.com), an alliance of Zoos, Museums, schools, universities and private people with the goal to conserve the fish family Goodeidae in the wild and prevent the extinction of them by building up captive populations, distribute offspring amongst members and keep them as back up populations for future reintroduction projects if necessary. We are a group of about 300 volunteer members completely working without any commercial interest with the only wish to contribute in the conservation of this largely endangered group of fish.

The fish family Goodeidae is distributed in 3 egg-laying species in Nevada, USA, and in about 40 species of livebearing fish, endemic to Mexico and living mainly in the Mesa Central with their main distribution in the states of Jalisco, Guanajuato and Michoacán. We focus on livebearing forms and many of them are at least endangered and therefore protected by Mexican law. Me personally, I am additionally working right now on the evaluation of this group of fish for the IUCN

DIE RECHT- UND NATURWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT
DER UNIVERSITÄT WIEN

VERLEIHEN IN DER ANFESSEIT DES REKTORS

AUF ERBEHREHRENDEN
UNTERZUGEN DER PHILOSOPHIE
ORDENTLICHER PROFESSOR DER DEUTSCHEN PHILOLOGIE

UND DES DEKANS

WILHELM FLEISCHACKER
DOKTOR DER PHILOSOPHIE, MAGISTER DER PHARMAZIE
ORDENTLICHER PROFESSOR DER PHARMAZIE UND PHARMAZIE

DURCH DEN PROMOTOR

SIGFRIED GROSSER
DOKTOR DER PHILOSOPHIE, MAGISTER DER NATURWISSENSCHAFTEN
ORDENTLICHER PROFESSOR DER MATHEMATIK UNTER BESONDERER BEWÜHRUNG
DER DIDAKTIK DER MATHEMATIK AN HÖHEREN SCHULEN

AN ERBEHREHRENDEN

MICHAEL KÖCK
GEBOREN AM 10. JÄNNER 1908, ÖSTERREICHISCHER STAATSBÜRGER

NACHDEM ER DURCH ANFASSUNG EINER DIPLOMARBEIT
UND ANLEGENDE DER VORGEZEICHNETEN PRÜFUNGEN DAS STUDIUM DER

STUDIENRICHTUNG
ZOOLOGIE
STUDIENZWEIG ZOOLOGIE

ABGESCHLOSSEN HAT, DEN AKADEMISCHEN GRAD

MAGISTER DER NATURWISSENSCHAFTEN

UND BEKÄMPFT DIES DURCH DAS SIEGEL DER UNIVERSITÄT WIEN.

DIE VERLEIHUNG DIESER AKADEMISCHER GRADES MIT DEN WEITEREN GEGENSTÄNDLICHEN BEZEICHNUNGEN
MAGISTER RECHT NATURALIUM UND MAG. RECH. NAT. GRÜNDET SICH AUF § 15 ABS. 2, 2005, 126/1971.

WIEN, DEN 20. APRIL 1934

S. GROSSER a.h.

I. V. K. R. WENHART a.h.

W. FLEISCHACKER a.h.



Cuando se trate de especies o poblaciones en riesgo, Presentación de un resumen ejecutivo del proyecto que incluya:

- Título del proyecto
- Nombre de los responsables y colaboradores, e instituciones participantes
- Objetivo y justificación
- Listado de las especies, géneros y familias que se pretende coleccionar y cantidad aproximada de ejemplares, partes o derivados
- Descripción de la metodología y técnicas de la colecta científica
- Sitio donde se pretende desarrollar la colecta científica y mapa de ubicación, localidad o región, indicando las áreas naturales protegidas que se ubican en ella
- Fechas de inicio y término de las actividades de campo
- Justificación de la colecta
- Carta aval en la que se establezca la responsabilidad solidaria de alguna institución mexicana reconocida con el colector, respecto a la realización de las actividades previstas en la licencia correspondiente
- Carta aval de alguna institución mexicana reconocida, respecto a la realización de las actividades previstas en el proyecto, únicamente cuando se trate de especies o poblaciones en riesgo o hábitat crítico

Original

Title of the Project:

Support of the Conservation of Goodeid Fishes of Guanajuato, Aguascalientes and Michoacán by performing a survey to six areas within these federal states including the taking of water parametres, analysing the fish societies and the extraction of parental material for ex-situ breeding of seven species of Goodeids.

Responsible Persons and participating Institutions:

Mag. Michael Koeck
Haus des Meeres - Aqua Terra Zoo
Fritz Gruenbaum-Platz 1
A-1060 Vienna, Austria
www.haus-des-meeres.at

Dr. Omar Domínguez Domínguez
Facultad de Biología
Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo
Ave. Francisco J. Múgica s/n
Ciudad Universitaria
C.P. 58030 Morelia, Michoacán, México

Beginning of the field work and end:

Six days from the 16.03.2017 to the 21.03.2017

Proposal for the extractive use of parental material of seven species of Goodeid fish

List of scientific names in alphabetical order

Following the taxonomy given by (<http://www.biodiversidad.gob.mx/pdf/NOM-059-ECOL-2001.pdf>)

Allotoca dugesii – Tiro – Categoría A

Goodea atripinnis – Tiro – no categoría

Hubbsina turneri - Mexcalpique michoacano o Cherehuita – Categoría A

Skiffia bilineata - Tiro Rayado – Categoría P

Skiffia lermae – Tiro – Categoría A

Xenotoca variata - Pintada – no categoría

Zoogoneticus quitzeoensis – Picote – Categoría A

Number of fish seeking to collect:

20 males and 20 females each

Techniques and methodology:

Fish are going to be caught by hand nets and/or an electrofishing apparatus.

The fish will be checked for sexes and the sizes and individuals will be selected, that will fit best for the project and transport.

Therafter they will be packed single in little cotainers, provided with daily water changes and stored in an isolated and dark styrofoam box to keep them quiet within a convenient temperature range.

For transport, the fish will be packed single in little and sealed bags with oxygen, labeled with name and location and packed in an isolated styrofoam box.

The arrival within 24 will be guaranteed.

Collection sites and GPS – Data:

GPS Data are taken from Google Earth

Maps of the area for daily survey trips are screenshots, taken from Google Earth

Hydrographic Maps are screenshots, taken from the Webiste „Simulador de flujos de agua de cuencas hidrográficas“:

http://antares.inegi.org.mx/analisis/red_hidro/SIATL/

Day 1, around Irapuato, 5 locations:

Río Temasciato, north of San José Temascatio

20°42'13.32" N; 101°15'54" W

Junction of Río Guanajuato and Arroyo Zarco, north of Lo de Juárez

20°46'37.27" N; 101°20'18.6" W

Río Silao, northwest of Irapuato

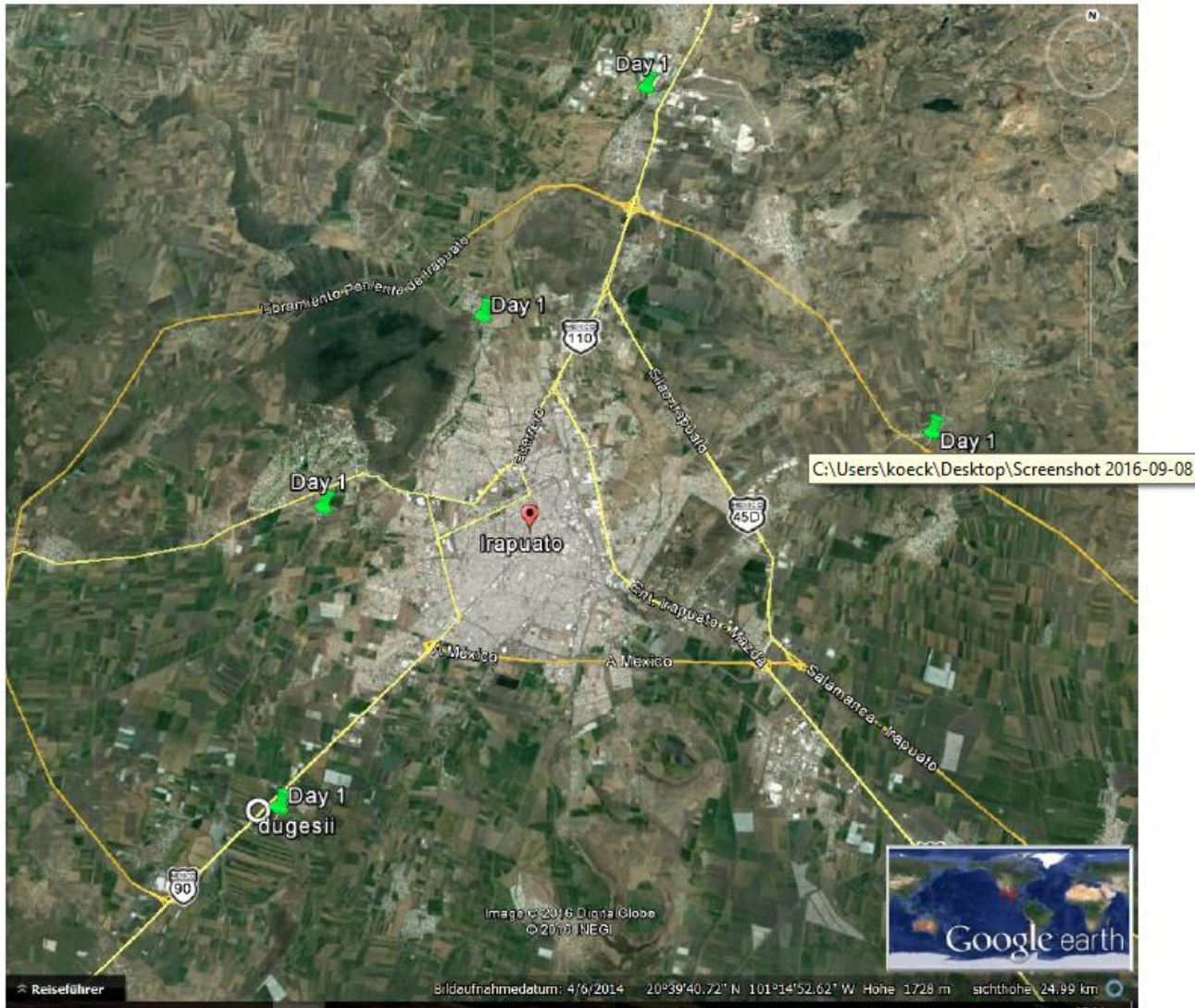
20°43'10.2" N; 101°22'17.1" W

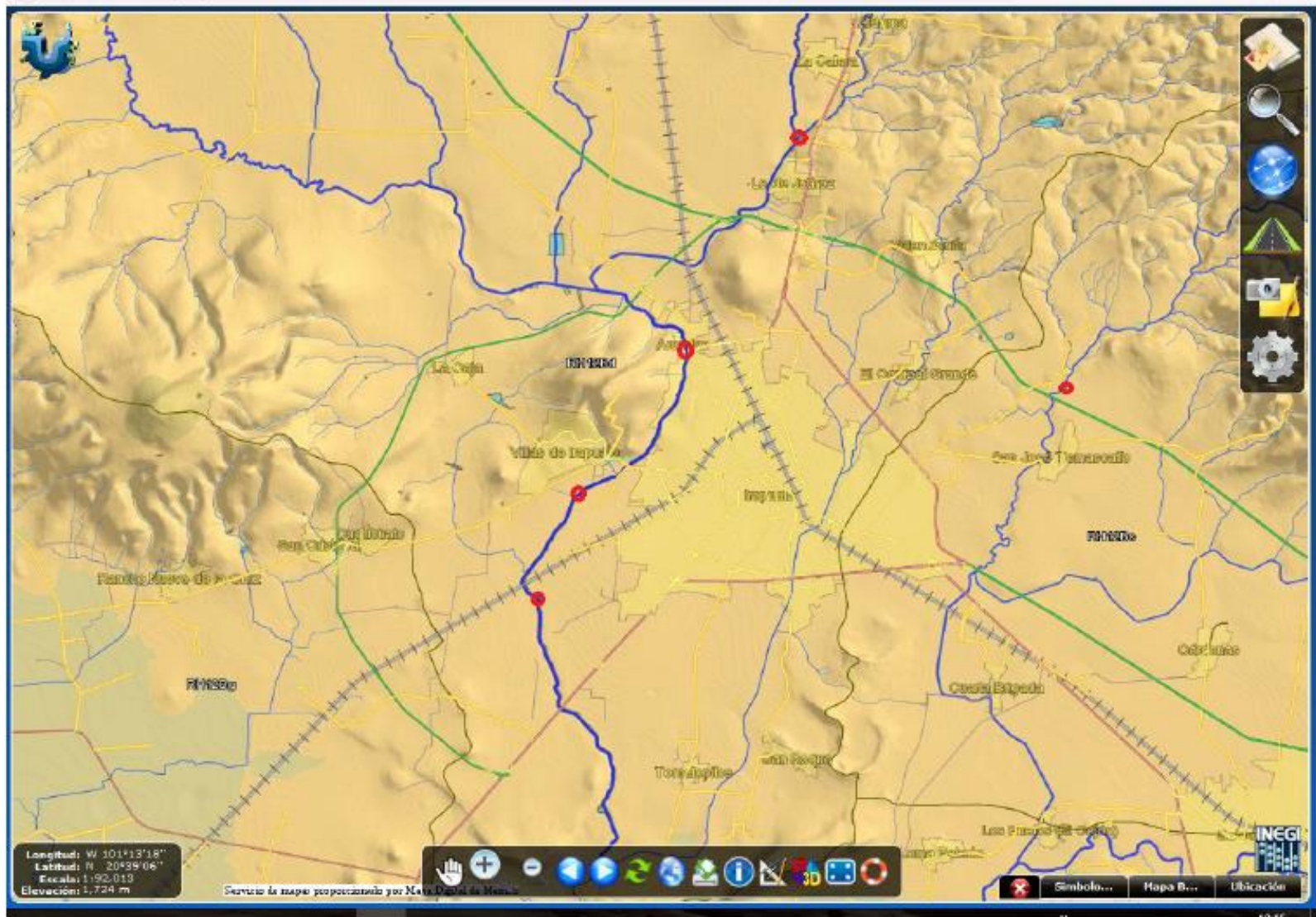
Río Silao, west of Irapuato

20°40'25.55" N; 101°24'09.66" W

Río Silao, southwest of Irapuato

20°36'41.02" N; 101°24'10.09" W







UNIVERSIDAD MICHOACANA DE SAN NICOLÁS DE HIDALGO

FACULTAD DE BIOLOGÍA



Morelia, Michoacán a 07 de noviembre de 2016

A quien corresponda.

Por medio de la presente, nos dirigimos a ustedes para hacer de su conocimiento, que en el Laboratorio de Biología Acuática de la Facultad de Biología de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, se han realizado investigaciones en torno a la diversidad, abundancia y conservación de los peces de la familia Goodeidae en cuerpos de agua del Centro de México. De estos estudios se puede comprobar que las poblaciones de las especies *Allotoca dugesii*, *Skiffia bilineata*, *Zoogoneticus quitzeoensis*, *Skiffia lermæ* y *Hubbsina turneri*, presentan un rango de distribución restringidos, pero en aquellos lugares donde se encuentran, sus poblaciones son estables, incluso algunas de ellas siendo las especies mas abundantes en los sitios (Moncayo-Estrada 1993; Acuña-Lara *et al.*, 2006; Solorio-Ornelas 2007; Ramírez-Herrejón *et al.* 2007; Domínguez-Domínguez *et al.*, 2008; Salazar-Tinoco *et al.*, 2010; Moncayo-Estrada 2012), por lo que consideramos que la extracción de 20 parejas del medio natural no pondrían en riesgo a las especies en su medio natural.

ATENTAMENTE

Dr. Omar Domínguez Domínguez
Profesor-investigador Titular "B"
Email: goodeido@yahoo.com.mx
Celular: 4433951500



Biología Evolutiva y Conservación, Laboratorio de Biología Acuática, Facultad de Biología, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Ave. Francisco J. Múgica s/n, Ciudad Universitaria, C.P. 58030, Morelia, Michoacán, México. Correo-e: goodeido@yahoo.com.mx Sitio web: <http://biomich.unam.mx/biologiaevolutiva>

Hoja de ayuda e5cinco (sólo en caso de investigadores extranjeros)	Original
--	----------

Comprobante de pago de derechos (sólo en caso de investigadores extranjeros)	Original
--	----------

gob.mx

Firefox Sync

Costos

Concepto	Monto
Por el trámite y, en su caso, autorización de colecta científica, temporal o definitiva, de material biológico de flora y fauna silvestre, terrestre y acuáticas realizada en el país por extranjeros	\$16,049.82 mxn
Las personas que realicen colecta científica en el país, bajo algún convenio con el gobierno federal o con alguna institución mexicana, así como investigadores mexicanos registrados en el sistema nacional de investigadores, no pagarán los derechos a que se refiere esta fracción	Gratuito

Para generar la línea de captura del pago correspondiente ingresa a la [siguiente liga](#).

Opciones para realizar tu trámite

Presencial:

En la Ciudad de México en el Espacio de Contacto Ciudadano (ECC) de la Dirección General de Vida Silvestre (DGVs), ubicado en Ejército Nacional 223, Anáhuac. Código Postal 11320, Miguel Hidalgo, Ciudad de México. (El acceso al Espacio de Contacto Ciudadano es por la calle Lago Xochimilco).

Horario de atención: lunes a viernes de 09:30 a 15:00 horas.

Únicamente a modo de ventanillas receptoras los ECC de las Delegaciones Federales de la SEMARNAT en los Estados.

Vía telefónica (orientación): [01-800-0000-247](tel:01-800-0000-247) con horario de atención de 9:30 a 15:00 horas.

So why did it not work?

1. We didn't go through the proper channels
2. List included partly not protected species
3. The letter from the university was not signed by the rector
4. The letter from the university was not addressed to the general director of the Wildlife department
5. We didn't pay in time

The proper channels...

1. Send everything to the corresponding embassy in Mexico via YOUR foreign ministry (do NOT mail!)
2. Wait about two months

Why do not mail?

1. Post promises 2 – 6 working days
2. That means about 2 months in reality...
3. With the foreign ministry it lasts “only” 1 month...

Why don't add not protected species?

1. SEMARNAT deals only with protected species
2. Not protected species are in the program of SAGARPA

The letter...

1. The professor is not enough
2. If not addressed to the general director, the letter could be used anytime for anything

Why didn't we pay in time?

1. You cannot do a money transfer to any SEMARNAT account, because there is none
2. The e5cinco form cannot be used from outside of Mexico
3. So: you NEED someone to pay for you IN Mexico

HOJA DE AYUDA PARA EL PAGO EN VENTANILLA BANCARIA
DERECHOS PRODUCTOS Y APROVECHAMIENTOS

DPA

XXXX010101000

REGISTRO FEDERAL DE CONTRIBUYENTES

CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN

KOJECK

APELLIDO PATERNO

APELLIDO MATERNO

MICHAEL

NOMBRE(S)

DENOMINACIÓN O RAZÓN SOCIAL

D R

SECRETARIA DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES

CLAVE

DEPENDENCIA

MARQUE CON UNA X

☒ X

NO APLICA PERIODO

☐

MENSUAL

☐

BI-MESTRAL

☐

TRIMESTRAL

☐

CUATRIMESTRAL

☐

SEMESTRAL

☐

DEL EJERCICIO

PERIODO:

EJEMPLO TRIMESTRAL 1 ENERO-MARZO

EJERCICIO:

AAAA

CLAVE DE
REFERENCIA

0 8 4 0 0 0 9 6 6


CADENA DE
LA DEPENDENCIA

0 0 1 3 0 4 8 0 9 4 0 2 3 1

CONCEPTO	DPA	IVA	AGIOS ACCIDENTALES
IMPORTANTE	\$ 16050	\$	
PARTE ACTUALIZADA	\$	\$	
RECARGOS	\$	\$	
MULTA POR CORRECCIÓN FISCAL	\$	\$	
CANTIDAD A PAGAR	\$ 16050	\$	
TOTAL A PAGAR		\$	16,050

ESTA HOJA NO ES UN COMPROBANTE OFICIAL DE PAGO, POR LO CUAL NO SERÁ SELLADA POR EL CAJERO

		SECRETARÍA DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES			
COPIA PARA LA SEMARNAT					
REGISTRO FEDERAL DEL CONTRIBUYENTE	XEXX010101000		PERÍODO:	NO APLICA	
CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN			EJERCICIO:	2017	
TIPO DE CONTRIBUYENTE	Física	ENTIDAD PAGÓ:	Ciudad de México		
NOMBRE COMPLETO					
APELLIDO PATERNO		APELLIDO MATERNO		NOMBRES	
KOFCK				MICHAEL	
DENOMINACIÓN O RAZÓN SOCIAL					
UNIDAD RESPONSABLE: DIRECCIÓN GENERAL DE VIDA SILVESTRE					
ARTÍCULO:	194-F-B-I	CLAVE CONTABLE:	400096		
CANTIDAD SERVICIOS/CONTENEDORES:	1	TOTAL:	16,050		
CLAVE DE LA DEPENDENCIA:	0013040940231	FECHA DE LA SOLICITUD:	05/03/17		
DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO:					
LICENCIA DE COLECTA CIENTÍFICA O CON PROPÓSITOS DE ENSEÑANZA, EN MATERIA DE VIDA SILVESTRE. B) POR PROYECTO					

		SECRETARÍA DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES			
COPIA PARA EL PROMOVENTE					
REGISTRO FEDERAL DEL CONTRIBUYENTE	XEXX010101000		PERÍODO:	NO APLICA	
CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN			EJERCICIO:	2017	
TIPO DE CONTRIBUYENTE	Física	ENTIDAD PAGÓ:	Ciudad de México		
NOMBRE COMPLETO					
APELLIDO PATERNO		APELLIDO MATERNO		NOMBRES	
KOECK				MICHAEL	
DENOMINACIÓN O RAZÓN SOCIAL					
UNIDAD RESPONSABLE: DIRECCIÓN GENERAL DE VIDA SILVESTRE					
ARTÍCULO:	194-F-B-I	CLAVE CONTABLE:	400096		
CANTIDAD SERVICIOS/CONTENEDORES:	1	TOTAL:	16,050		
CLAVE DE LA DEPENDENCIA:	0013040940231	FECHA DE LA SOLICITUD:	05/03/17		
DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO:					
LICENCIA DE COLECTA CIENTÍFICA O CON PROPÓSITOS DE ENSEÑANZA, EN MATERIA DE VIDA SILVESTRE. B) POR PROYECTO					

May in Vienna - Goodeid Weekend 17

1. My attempt with protected fish
2. Paperwork for protected fish
3. Attempt and Paperwork for not protected fish
4. Summary: Problems and Challenges

Timeline

April
2017

December
2017



SAGARPA

SECRETARÍA DE AGRICULTURA
GANADERÍA, DESARROLLO RURAL,
PESCA Y ALIMENTACIÓN



Ministry of Agriculture, cattle raising, **fishing** and feeding

File Bearbeiten Ansicht Chronik Lesezeichen Extras Hilfe

Secretaría de Agricultura, G... X +

www.gob.mx/sagarpa#344

Suchen

gob mx Trámites Gobierno Participa Datos Ingresar Búsqueda

Contacto

Municipio Libre 377,
Santa Cruz Atoyac, Ciudad de México. C.P.
03310


Teléfono: (55) 38711000
Atención a la ciudadanía: 01800 8822676
Secretaría de Agricultura, Ganadería,
Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación

contacto@sagarpa.gob.mx

¿De qué se trata tu petición?

Descripción

Enviar



Da clic para ver la ubicación

April, 7th 2017

Dear Srs!

I was talking to SEMARNAT recently in behalf of the Zoo, where I am working as a curator, concerning the collection and export of Mexican fish, but part of the species I asked for are not protected by Mexican law and I was told, **I need to talk to SAGARPA, what kind of permits I will need to do so, and in general what the procedure is to collect not endangered fish and export them to Europe.** In detail, I am asking for about 10 - 20 pairs of some Goodeid species like *Xenotoca variata* and *Goodea atripinnis*. Would you please help me in this case?

With kindest regards,
Michael Koeck





SENASICA
SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD,
INOCUIDAD Y CALIDAD
AGROALIMENTARIA

National Health Service

gob.mx

Trámites Gobierno Participa Datos Ingresar Búsqueda

Blog Fotos y Videos Prensa Agenda Acciones y Programas Documentos Transparencia Contacto

Información de Contacto

Boulevard Adolfo Ruiz Cortines 5010,
Insurgentes Cuicuilco, Ciudad de México.
C.P. 04530


Teléfono: 5905-1000
Atención a la ciudadanía: 01 800 987 9879
Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y
Calidad Agroalimentaria

atencionciudadana@senasica.gob.mx

¿De qué se trata tu petición?

Descripción

Enviar



Timeline

April
2017

December
2017



April, 16th 2017

Dear Srs.!

Could you be so kind and help me in this question? I didn't get any reply from SAGARPA, so I hope you can give me a reply to what kind of trámite or solicitud we will need, and what are the procedures to collect not protected fish and export them alive to Europe. We want to do this in September, that means, there is not a lot of time left to work on it.

Thank you very much,
Michael Koeck

Nada

www.gob.mx/senasica/acciones-y-programas/sanidad-acuicola-y-pesquera

gob.mx Trámites Gobierno Participa Datos Ingresar Búsqueda

Blog Fotos y Videos Prensa Agenda Acciones y Programas Documentos Transparencia Contacto

Este contenido será modificado temporalmente en atención a las disposiciones legales y normativas en materia electoral, con motivo del inicio de periodo de campaña

Acciones y Programas > Salud Animal

Sanidad acuícola y pesquera

El SENASICA lleva a cabo acciones para prevenir, diagnosticar, controlar y erradicar enfermedades y plagas que pueden afectar a las unidades de producción de peces, crustáceos y moluscos.

- Módulo de Consulta de Requisitos de Sanidad Acuícola para Importación
- Comunicados

En las entidades federativas se encuentran disponibles [Comités de Sanidad Acuícola](#), que se encargan de proponer y promover directrices de coordinación para realizar acciones dirigidas al mejoramiento de los estatus sanitarios; de igual modo, apoyan en la creación de fondos de contingenci, e implementan

Autor
Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

Fecha de publicación
15 de abril de 2016

Acciones y programas relacionados

[Certificados de sanidad de especies acuícolas](#)

Tilapia Trucha

Seite Bearbeiten Ansicht Chronik Lesezeichen Extras Hilfe

Secretaría de Agricultura, Gobiernos, Búsqueda de información, Búsqueda de información, Dirección General, spanisch deutsch, Dirección General, Certificados de sanidad de especies acuícolas

www.gob.mx/senasica/acciones-y-programas/certificados-de-sanidad-de-especies-acuícolas

gob.mx Trámites Gobierno Participa Datos Ingresar Búsqueda

Blog Fotos y Vídeos Prensa Agenda Acciones y Programas Documentos Transparencia Contacto

Este contenido será modificado temporalmente en atención a las disposiciones legales y normativas en materia electoral, con motivo del inicio de periodo de campaña

Inicio > Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria > Acciones y Programas > Sanidad acuícola y pesquera

Aa+ Aa-

Certificados de sanidad de especies acuícolas

El SENASICA se encarga de la expedición de certificados en materia de sanidad de especies acuícolas.

Puedes solicitar los requisitos para obtener la certificación al correo electrónico: reqacuicola.dgsa@senasica.gob.mx o comunicarte al teléfono: (55) 59 05 10 00 extensiones: 51046 y 51076.

Los casos en que aplica son los siguientes:

a) Requisitos que no se encuentren en el Módulo de Requisitos Sanitarios para

Autor
Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria

Fecha de publicación
24 de julio de 2016

Contesta nuestra encuesta de satisfacción.

Timeline

April
2017

December
2017



April, 26th 2017

Dear Sr or Sra!

My name is Michael Koeck, I am curator in the Haus des Meeres - Zoo in Austria and **want to export live wild caught Mexican fish from Mexico to Austria**. I am in contact with SEMARNAT concerning permits to export protected species next year, and they told me, to export not protected fish, I have to talk to you. **Would you please be so kind and tell me, what I have to do to export fish to Austria**, what steps have been done by me and what you need on documents from me to do so successfully? The plan is to export the fish by the end of November or the beginning of December, so I should start with the procedures.

With my kindest regards, Michael Koeck

NADA

Timeline

April
2017

May
2017

December
2017



May, 12th 2017

Dear Sr. or Sra!

Following the SENASICA website, **you are in charge of certificates to export live and wild caught not in risk Mexican fish to Europe for keeping them in our zoo. Would you please be so kind and send me all the information I will need to do so?**

For me as a stranger with little skills in Spanish it is hard to get the information from the SENASICA site and it is again more difficult, when I don't get any reply to my requests. **I don't think it will be necessary to ask the Mexican ambassador in Vienna for help as I am sure, you can provide me with all the information without the need to ask him.**

So please, let me know, what I will need or where on the SENASICA Website I can find the information so I can finally start working on it.

Thank you very much!

Michael Koeck



Timeline

April
2017

May
2017

December
2017



May, 16th 2017 **16:48**

Dear Sr. Dir...!

My name is Michael Koeck, I am curator in the Haus des Meeres – Aqua Terra Zoo, a zoo in Viena, Austria, and **am looking for a way to collect and export not protected fish to Austria for our exhibition.** Following my contacts to SEMARNAT, SAGARPA or more precisely SENASICA is in charge of permits to allow us to do so. Therefore, **I tried several times within the last two months to get information about the way how to do and what kind of permit I would need** and I have sent Emails to the following Email accounts: contacto@sagarpa.gob.mx, regacuicola.dgsa@senasica.gob.mx and atencionciudadana@senasica.gob.mx. **Finally with no reaction at all.** I do not know why nobody replied to my requests, especially as we are really interested in this procedure. I asked in a friendly manner and didnt request anything impossible. **You are more or less my last hope to answer me** the following questions and help the procedures to be started:

1. **What permit will I need** to catch and export a limited number of not protected live fish (Precisely spoken: about 20 pairs of the Goodeid-species *Xenotoca variata* and *Goodea atripinnis* each) from Mexico to Europe and where on the SENASICA website can I find the information about it?
2. **What procedures** must additionally be done to get the permission

Thank you very much in advance,
Michael Koeck

May, 16th 2017 **17:03**

Dear Mr. Koeck: we will be in touch with you for your request.

I've attached your e mail to my coworkers.

Sorry for the delay.

Best regards


Director de Sanidad Acuícola y Pesquera

DIRECCIÓN GENERAL DE SALUD ANIMAL
Boulevard Adolfo Ruíz Cortines 5010 piso 5
Col. Insurgentes, Cuicuilco, Delegación Coyoacán
Ciudad de México, C.P. 04530
Teléfono (01) 55 5905 1000 ext. 51076
mauricio.flores@senasica.gob.mx

May, 17th 2017

Dear Michael Koek

In response to your requirement, let me tell you, by this way I send you the administrative requirements, however is it necessary that you contact to your health authorities to know the regulations to these kind of organisms, with the aim to know the regulation for these organisms.

These because is necessary to have the reference to issued the correct certification.

Later is necessary to know if this species are not in extinction danger.

Sincerely

[Redacted Signature]
Jefa de Departamento de Planeación

DIRECCIÓN DE SANIDAD ACUÍCOLA Y PESQUERA

Dirección de Sanidad Acuícola y Pesquera

Blv. Adolfo Ruiz Cortines N°5010, Piso 5

Insurgentes Cuicuilco

Delegación Coyoacán

Ciudad de México, CP. 04530

Tel: 5905 1000 Ext. 53225

luz.delgadillo@senasica.gob.mx

May, 17th 2017

Thank you very much !

The regulations for the import of this kind of animals (not CITES listed and not endangered fish) to the European Union are easy. We only need the **health certificate L 306/15, Part B** (in the attachment) filled in by a veterinarian and send a copy of it (original will stay with the fish) 48 hrs in advance to the airport veterinarian inspection stuff of the airport, the fish will enter the territory of the European Union (usually Madrid, Frankfurt, Paris or Amsterdam). Everything else – the customs work – will be done like always by our cooperating broker at Vienna airport (CCS, Cargo Clearing Systems) when the fish arrive. However, all of these things can be done by me from Mexico by Email and by some coordination in advance.

The species we would like to add to our exhibition are Goodeid species, Goodea atripinnis and Xenotoca variata; eventually Alloophorus robustus if we can find some. **All of this fish are not included into NOM-059-SEMARNAT-2010 (the list of Goodeids is on page 44).**

We definitely would like to export protected species as well, but this will be part of a special trip to Jalisco and Michoacán in fall 2018. Here we are carefully preparing the required documents for SEMARNAT, as it has been told us on our last visit in February.

We will work through the requirements and will come back to you as soon as we have it finished. The survey and collecting trip is planned for late November or the beginning of December to Guanajuato, one week between Irapuato and San Francisco del Rincón, a highly polluted area. **What timeframe do you estimate to finish paperwork to get the permits in time after I sent everything to you? Do you need everything sent in original by post or is it enough to email you the documents?**

Thank you again and my best wishes,
Michael

**Requisitos para la expedición de Certificado de Sanidad Acuícola
para exportación de especies acuáticas, sus productos y subproductos y de productos
para uso o consumo de dichas especies.**

- 1.- Acreditar la personalidad jurídica del solicitante, de acuerdo con los siguientes supuestos:
 - I. Si el trámite lo realiza como persona física, deberá presentar identificación oficial con fotografía y el Registro Único de Población (CURP) (entregar copia y exhibir original para su cotejo), o
 - II. En caso de ser persona moral, presentar copia certificada ante Notario Público del acta constitutiva de la empresa y del testimonio que acredite la personalidad jurídica del Representante Legal de la misma, en términos de los Artículos 15-A y 19 de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo.
- 2.- Presentar solicitud original en escrito libre dirigida a la Dirección de Sanidad Acuícola y Pesquera, dependiente de la Dirección General de Salud Animal del SENASICA, que contenga la siguiente información:
 - I. Lugar y fecha;
 - II. Instancia a la que dirige la solicitud;
 - III. Tipo de certificación solicitada;
 - IV. Nombre o razón social del solicitante, RFC, domicilio, teléfono y correo electrónico;
 - V. Domicilio para oír y recibir notificaciones, así como el nombre de la(s) persona(s) autorizada(s) para hacerlo, teléfono y correo electrónico;
 - VI. Nombre o razón social del productor, RFC, domicilio, teléfono y correo electrónico;

VII. Descripción:

- a. Especies acuáticas, sus productos y subproductos:
 - i. Nombre científico y común de la especie, especificando su origen (silvestre o cultivado);
 - ii. Número de organismos o cantidad en kg, presentación y fase de desarrollo, y
 - iii. O en su caso, de los Productos o Subproductos de especies acuáticas (ingredientes activos, denominación comercial, procesos de fabricación y fecha de caducidad).
- b. Productos para uso o consumo de especies acuáticas:
 - i. De los productos para uso o consumo de especies acuícolas (ingredientes, composición química, denominación comercial, procesos de fabricación y fecha de caducidad).

VIII. País de origen;

- IX. Nombre y ubicación del establecimiento en operación, instalaciones donde se realizan actividades acuícolas o unidad de cuarentena, según corresponda, de procedencia de la(s) especie(s), su(s) producto(s) o subproducto(s), así como el número de certificación sanitaria correspondiente, o en su caso la zona en donde fue(ron) capturada(s);
- X. País de destino;
- XI. Nombre o razón social del destinatario, domicilio, teléfono y correo electrónico;
- XII. Aduana de salida del territorio nacional;
- XIII. Medio de transporte, y
- XIV. Nombre y firma del solicitante (persona física), o del Representante Legal (persona moral) o en su caso, huella digital.

Boulevard Adolfo Ruíz Cortines No. 5010, Insurgentes Cuicuilco, Coyoacán, México, CP 04530 Ciudad de México
Tel. +52 (55) 5905 10 00, ext. 51076, mauricio.flores@senasica.gob.mx

- 3.- Cumplir los requerimientos sanitarios del país de destino, acreditando documentalmente mediante un reporte emitido por un Laboratorio de Prueba especializado en la materia.
- 4.- Presentar comprobante de pago de derechos, por la cantidad de \$641.00 (Seiscientos cuarenta y un pesos 00/100 M.N.). El pago se podrá realizar vía electrónica o a través de ventanillas bancarias, mediante el formato de pago (hoja de ayuda), que se podrá obtener al ingresar al portal electrónico e5cinco.

Fundamento Legal: Artículos 2 fracciones X y XI, 8 fracción VIII, 103, 104, 105 fracciones I y III, 106 fracciones I y III, 107, 111, 114 y 115 de la Ley General de Pesca y Acuicultura Sustentables; 35 fracciones IV y XXII de la Ley Orgánica de la Administración Pública Federal; 15-A y 19 de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo; 90-A fracción II de la Ley Federal de Derechos; 130 fracción I, 131 y 132 del Reglamento de la Ley de Pesca, y 1º, 2 inciso D fracción VII, 44 y 8 Transitorio del Reglamento Interior de la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural Pesca y Alimentación.

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

To

Director de Sanidad Acuicola y Pesquera

Vienna, 18.05.2017

Applicant and person in charge for notifications:

Mag. Michael Koeck, Curator

Haus des Meeres – Aqua Terra Zoo GmbH

Fritz Gruenbaum-Platz 1, A-1060, Vienna, Austria

Phone: +43 1 587 14 17 61

Cell. +43 664 76 55 408

Email: michael.koeck@haus-des-meeres.at

Type of requested certificate:

Certificado de Sanidad Acuicola para exportación de especies acuáticas

Requested for the following Goodeid species (Goodeideos):

20 specimens *Alloophorus robustus* (Chegua), wild caught

50 specimens *Goodea atripinnis* (Tiro), wild caught

50 specimens *Xenotoca variata* (Pintada), wild caught

These species are not protected by NOM-059-SEMARNAT-2010 (Goodeids on page 44)

Origin:

Mexico, federal state of Guanajuato

all specimens and species would be caught in the wild between 10.11. and 20.12.2017

Destination country:

Austria

Recipient:

Haus des Meeres – Aqua Terra Zoo GmbH

Fritz Gruenbaum-Platz 1, A-1060, Vienna, Austria

Customs office of departure:

Mexico City International Airport

Av. 602, No. 161, Col. San Juan de Aragón,

Deleg. Venustiano Carranza, C.P. 15620, México, D.F.

Vehicle of transport:

Airplane

Michael Koeck, Curator

Traducción jurada del alemán

COPIA DE DIPLOMA

LA FACULTAD DE CIENCIAS FORMALES Y NATURALES
DE LA UNIVERSIDAD DE VIENA

SIENDO RECTOR

ALFRED EBENBAUER
DOCTOR EN FILOSOFÍA
CATEDRÁTICO DE FILOLOGÍA ALEMANA

Y SIENDO DECANO

WILHELM FLEISCHHACKER
DOCTOR EN FILOSOFÍA, LICENCIADO EN FARMACIA
CATEDRÁTICO DE QUÍMICA FARMACÉUTICA

A TRAVÉS DEL PROMOTOR

SIEGFRIED GROSSER
DOCTOR EN FILOSOFÍA, LICENCIADO EN CIENCIAS NATURALES
CATEDRÁTICO DE MATEMÁTICAS CON ATENCIÓN ESPECIAL A
LA ENSEÑANZA DE METAMÁTICAS EN ESCUELAS SUPERIORES

OTORGA AL SEÑOR

MICHAEL KÖCK
NACIDO EL 13 DE ENERO DE 1968, CIUDADANO AUSTRIACO

TRAS HABER REDACTADO UNA TESIS
Y HABER REALIZADO CON ÉXITO LOS EXÁMENES PRESCRITOS DE
LA CARRERA DE BIOLOGÍA
EN LA RAMA DE ZOOLOGÍA

EL TÍTULO ACADEMICO DE

MAGISTER DER NATURWISSENSCHAFT
[LICENCIADO EN CIENCIAS NATURALES]

Y LO CONFIRMA CON EL SELLO DE LA UNIVERSIDAD DE VIENA.

LA ENTREGA DE ESTE TÍTULO ACADÉMICO CON LAS DEMÁS DENOMINACIONES LEGALES
(MAGISTER RERUM NATURALIUM Y MAG. RER. NAT.) SE BASAN EN EL ARTÍCULO 15, PÁRRAFO 2,
BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO 336/1974



Traducción jurada del alemán

[Logotipo de la Oficina de veterinaria y protección
de los animales de la ciudad de Viena]
Administración municipal de Viena
Sección administrativa 60 [MA 60]
Oficina de veterinaria
Viehmarktgasse 5-7
1030 Viena
Tel.: (+431) 79514-línea directa
Fax: (+431) 79514-99-97619
Email: post@m60.magwien.gv.at
<http://www.wien.gv.at/veterinaer>
<http://www.tierschutzinwien.at>



MA 60 - 01131/2005/0017

Viena, 17/10/2006

Haus des Meeres

1060 Viena, Fritz-Grünbaum-Platz 1

Autorización conforme al artículo 26 de la Ley austríaca de protección de los animales

BGBI. [Boletín Oficial del Estado austríaco] I N.º 118/2004

Permiso para un zoológico

Notificación

Por la presente se le concede a la «Haus des Meeres», con dirección en: Fritz-Grünbaum-Platz 1, 1060 Viena, representada por el presidente ejecutivo Franz Six, conforme al artículo 26 y al artículo 23 de la Ley austríaca de protección de los animales, BGBI. I N.º 118/2004 y al reglamento austríaco de zoológicos, BGBI. II N.º 491/2004 en su versión vigente, la autorización, hasta el 31/12/2014, para regentar un zoológico de categoría A con sede en 1060, Viena, Fritz-Grünbaum-Platz 1, bajo la dirección del señor Dr. Michael Mitic, con arreglo a los documentos presentados, los cuales forman parte de esta notificación.

La cría y el cuidado de los animales deben ser conformes a las exigencias del reglamento austríaco de zoológicos, BGBI. II N.º 491/2004 en su versión vigente y el 2º reglamento de cría de animales, BGBI. II N.º 486/2004 en su versión vigente.

Conforme al artículo 23, línea 3 de la Ley austríaca de protección de los animales, BGBI. I N.º 118/2004, se imponen las siguientes obligaciones:

- Los dos tiburones de arrecife de punta blanca y los cinco tiburones de arrecife de punta negra deben ser trasladados al nuevo acuario construido para ellos, tras su

Please Wait



May in Vienna - Goodeid Weekend 17

1. My attempt with protected fish
2. Paperwork for protected fish
3. Attempt and Paperwork for not protected fish
4. Summary: Problems and Challenges

THE MAGNIFICENT SEVEN

They fought like seven hundred



STEVE MCQUEEN

JAMES COBURN
"BRITT"

HORST BUCHHOLZ
"CHICO"

YUL BRYNNER
"CHRIS ADAMS"

BRAD DEXTER
"HARRY LUCK"

ROBERT VAUGHN
"LEE"

CHARLES BRONSON
"BERNARDO O'REILLY"

Challenge No. 1:

Get permits for fish collection and export

Solution:

Take yourself plenty of time

Challenge No. 2

Find an authority to ask

Solution:

Follow the presentation here

Challenge No. 3:
Start communication

Solution:
Learn Spanish well or be lucky in
finding someone speaking English

Challenge No. 4:

Provide the requested documents

Solution:

Collect as many as possible and
present them in English or Spanish

Challenge No. 5:

Get the documents to Mexico

Solution:

Depends on authority: Email or
Ministry of foreign affairs

Challenge No. 6:
Get the payment done

Solution:
Need a Mexican to pay for you

Challenge No. 7:

Get the requested permits

Solution:

Follow step 1 to 6 and wait, and wait,
and wait...

What else is to
consider?

1. Not protected species may become part of the list of protected species in the future (e.g. new described species, new estimations of threat)
2. Stay within the limits of numbers you gave to the authorities
3. Get your health services and custom papers finished in time

4. Talk in advance to your airline if it is allowed to take fish in the suitcase or work on an official shipment with an animal transport company
5. Be aware that it will be rare and hard to get permits to collect protected fish.
6. Therefore it will be necessary to select carefully needed strains and species and place them in one shipment



7. We need to cooperate together in Mexico trips to collect and store fish for the permitted shipment
8. We also need to think about a cooperation with the university in Morelia (and students) to collect and store fish in place
9. This will cost money...

